

S-430

CONSOLIDATED TANNERIES -

Quebec.

1947-48



217-48
S. 430

MINISTÈRE DU TRAVAIL
HÔTEL DU GOUVERNEMENT
QUÉBEC

Québec, ce 29 mai 1947.

MEMO destiné à Commission du Salaire Minimum,
286, rue St-Joseph,
Québec.

Sujet: Conv. coll. entre Consolidated
Tanneries Co. Ltd. et le Syndicat Catholique des
Employés de Tanneries de Québec, Inc.

Monsieur,

Je vous inclus une copie de cette convention conclue
sous la Loi des Syndicats Professionnels, (S.R.Q., 1941, chapitre 162
et amendements), datée du 15 avril 1947 et déposée au ministère du
Travail sous le numéro 430.

Sincèrement à vous,

Le Sous-ministre

E-15



47-48
A-430

COMMISSION DE RELATIONS OUVRIERES DE LA PROVINCE DE QUEBEC.

LABOUR RELATIONS BOARD OF THE PROVINCE OF QUEBEC

JUGE EUDORE BOIVIN.
PRESIDENT.

PIERRE-A. GOSSELIN.
MEMBRE.

BRUNAY BRAIS.
MEMBRE.

286, RUE ST-JOSEPH.
QUEBEC.

4 EST, RUE NOTRE-DAME
MONTREAL.

Québec le 2 juin, 1947.



Monsieur Gérard Tremblay,
Sous-ministre du Travail,
Hôtel du Gouvernement,
Québec, P.Q.

RE: Consolidated Tanneries Co. Ltd.,
&

Le Syndicat Catholique des Employés de Tanneries
de Québec, Inc.

Monsieur le sous-ministre,

J'accuse réception de votre lettre
du 29 mai, 1947, accompagnée pour dépôt
de deux copies certifiées d'une convention de travail,
en date du 15 avril, 1947, intervenue entre
les parties ci-dessus mentionnées et déposée au minist-
tère du Travail, le 21 avril, 1947
sous le numéro 430.

Bien à vous,

Paul F. Bernier

par R.R.

Le secrétaire,

P. E. Bernier, LL.L
Ans

BUREAU DU SOUS-MINISTRE	
Préparer référence à:	
Approuver	
Préparer	réquisition
	par le ministère
	projet de réponse
avis de publication	
Attestation	
Mise en	
Fait par	
Mise en	
Classé	



**MINISTÈRE DU TRAVAIL
PROVINCE DE QUÉBEC**

Québec, ce 29 mai 1947.

MEMO destiné à La Commission de Relations ouvrières,
286, rue St-Joseph,
Québec.

Sujet: Convention collective entre Consolidated Tanne-
ries Co. Ltd. et le Syndicat Catholique des Employés de
Tanneries de Québec, Inc.

Monsieur,

Conformément aux prescriptions du deuxième paragraphe de l'article 19-A de la Loi des Relations ouvrières (S.R.Q. chapitre 162-A et amendements), je vous inclus, pour dépôt, deux copies certifiées de cette convention datée du 15 avril 1947 et déposée au ministère du Travail le 21 avril 1947 sous le numéro 430 en exécution de la Loi des Syndicats professionnels (S.R.Q., 1941, chapitre 162 et amendements).

Sincèrement à vous,

Le sous-ministre



MINISTÈRE DU TRAVAIL
HÔTEL DU GOUVERNEMENT
QUÉBEC

Québec, ce 29 avril 1947

MEMO destiné à La Commission de Relations ouvrières,
286, rue St-Joseph,
Québec.

Sujet: Convention collective entre Consolidated Tanneries Co.
Ltd. et le Syndicat Catholique des Employés de Tanneries de Québec, Inc.

Je vous inclus une copie du certificat constatant le dépôt
de cette convention collective enregistrée au ministère du Travail
en exécution de la Loi des Syndicats professionnels (S.R.Q., 1941,
chapitre 162 et amendements), le 21 avril 1947 sous le numéro
430.

Sincèrement à vous,

Le sous-ministre

T-1177

MC.
incl.

H-12



DEPARTMENT OF LABOUR
PARLIAMENT BUILDINGS
QUEBEC

Quebec, April 29th, 1947.

Mr. C. Wragge,
Consolidated Tanneries Co. Ltd.,
3, Courcelette St.,
Quebec.

Dear Sir:-

Enclosed please find a certificate of the deposit made with the Department of Labour on **April 21st, 1947**, under Number **430** of a Collective Agreement under the Professional Syndicates' Act (R.S.Q., 1941, Chapter 162 and amendments) between **Consolidated Tanneries Co. Ltd. and "Le Syndicat Catholique des Employés de Tanneries de Québec, Inc."**

The labour association party to the above mentioned agreement having been certified on **December 29th, 1945** as bargaining agent by the Quebec Labour Relations Board, the deposit of such agreement with the Department of Labour has also the effect of the deposit contemplated in the Labour Relations Act (R.S.Q., 1941, Chapter 162-A and amendments).

Sincerely yours,

MC.
encl.

Deputy Minister.



MINISTÈRE DU TRAVAIL
HÔTEL DU GOUVERNEMENT
QUÉBEC

Québec, ce 29 avril 1947.

Monsieur Ed. Jobin, secrétaire,
Le Syndicat Catholique des Employés de Tanneries de Québec, Inc.,
177, rue Ste-Thérèse,
Québec.

Monsieur le secrétaire,

Je vous inclue un certificat constatant le dépôt fait au ministère du Travail, le 21 avril 1947 sous le numéro 430, de la convention collective conclue sous la Loi des Syndicats professionnels (S.R.Q., 1941, chapitre 162 et amendements) et intervenue entre Consolidated Tanneries Co. Ltd. et le Syndicat Catholique des Employés de Tanneries de Québec, Inc.

La partie ouvrière ayant été reconnue le 29 décembre 1945 comme agent négociateur par la Commission de Relations ouvrières de Québec, le dépôt de cette convention au ministère du Travail a aussi les effets du dépôt exigé par la Loi des Relations ouvrières (S.R.Q., 1941, chapitre 162-A et amendements).

Veuillez agréer l'expression de mes meilleurs sentiments.

Le Sous-ministre

MC.
incl.

Province de Québec



Province of Quebec

MINISTÈRE DU TRAVAIL

DEPARTMENT OF LABOUR

Loi des Syndicats Professionnels

Professional Syndicates' Act

(S.R.Q., 1941, chapitre 162 et amendements)

(R.S.Q., 1941, Chapter 162 and amendments)

**CERTIFICAT DE DÉPÔT D'UNE CONVENTION COLLECTIVE
CERTIFICATE OF DEPOSIT OF A COLLECTIVE AGREEMENT**

Numéro 430
Number

Les présentes établissent que le **vingt-et-unième**
It is hereby certified that on the

jour du mois de **avril**
day of the month of

mil neuf cent quarante-**sept**
nineteen hundred and forty-

le ministère du Travail a reçu de **M. Ed. Jobin, secrétaire, Syndicat Catholique des**
the Department of Labour has received from
Employés de Tanneries de Québec, Inc., 177, rue Ste-Thérèse, Québec,

la convention mentionnée ci-après, laquelle a été déposée sous le numéro **430**
the hereinafter mentioned agreement, which has been deposited under Number

savoir:
to wit:

Une convention collective en date du **15 avril 1947**
A collective agreement under date of

intervenue entre: **Consolidated Tanneries Co. Ltd. et le Syndicat Catholique des**
between: **Employés de Tanneries de Québec, Inc. En vigueur à compter du**
15 avril 1947, jusqu'au 1er avril 1948. Rencouvellement automatique.

Donné en l'Hôtel du Gouvernement, en la cité de Québec,
Given in the Government House, in the City of Quebec,

Sceau - Seal

ce **vingt-neuvième** jour du mois de
this **avril** day of the month of **sept.**
mil neuf cent quarante-
nineteen hundred and forty-

MC.

.....
Sous-ministre

.....
Deputy Minister

Reçu 21 av 47

Estampille ✓
 Signatures ✓
 Reconnaissance 29-12-45
 Incorporation 29-3-39
 Numérotage 430 M.C.
 Formula H2

Québec, le 22 avril, 1947.

Monsieur Ed. Jobin, Secrétaire,
 Le Syndicat Catholique des Employés
 de Tanneries de Québec, Inc.,
 177 rue Ste-Thérèse,
 QUEBEC.

Re:- The firm of Consolidated Tanneries Co.,
 Ltd., de Québec,

- et -

Le Syndicat Catholique des Employés de
 Tanneries de Québec Inc.,

Cher monsieur,

L'article 25 de la Loi des Syndicats Professionnels en vertu de laquelle le syndicat ci-haut mentionné semble incorporé, exige que toute convention collective que vous signez soit déposée au bureau du ministre du Travail par l'une des parties signataires.

Or l'article 19-A de la Loi des Relations Ouvrières expose clairement que ce dépôt vous dispense de nous en transmettre deux exemplaires ou deux copies certifiées, tel que prévu à l'article 19.

Aussi avons-nous donc transmis au ministère du Travail les conventions collectives de travail que vous nous avez fait parvenir avec votre lettre du 18 avril 1947 concernant l'affaire ci-dessus mentionnée.

Bien à vous,

Secrétaire-adjoint.

LE SYNDICAT CATHOLIQUE DES EMPLOYES DE TANNERIES DE
QUEBEC INC.,

19 rue Caron,

Québec, 18 Avril, 1947.

Commission des Relations Ouvrières,
288, rue St-Joseph,
Québec, P.Q.

M. LE SECRETAIRE.

Vous-trouverez ci-inclus deux copies de Convention Collective de Travail intervenue entre Consolidated Tanneries, Co. Ltd., d'une part, et du Syndicat Catholique des Employés de Tanneries de Québec, Inc, d'autre part.

Nous vous faisons remarquer que la prétention de l'employeur est qu'il n'est pas nécessaire pour lui de joindre à cette Convention la Résolution du bureau de direction de la Compagnie approuvant cette Convention, et autorisant ceux qui devront à son nom signer cette Convention, par ce que elle est signée par le Président de la Compagnie et par le Gérant de la Tannerie.

Par conséquent adresser toute correspondance à ce sujet à Consolidated Tanneries, Co. Ltd., 51, rue Marie de L'Incarnation, Québec.

Vos dévoués, LE SYND CATHOLIQUE DES EMP,
DE TANNERIES DE QUEBEC INC.

Par: Ed. Jobin, Secrétaire
177, rue Ste-Thérèse. Québec.

Ed. J.

Collective Work Convention, and amendment to the Convention already existing between:-



The party of the first part.

Le Syndicat Catholique des Employés de Tanneries de Québec, Inc.,

The party of the second part.

The firm of Consolidated Tanneries Co. Ltd., de Québec.

These amendments are made expressly at the demand of the Juridical Counsellor from the Ministry of Labor of the Province of Québec.

Year, nineteen hundred and forty-seven, the twenty second day of February.

CONSOLIDATED TANNERIES, Co. LTD., having their social seat in the City of Québec.

AND

LE SYNDICAT CATHOLIQUE DES EMPLOYÉS DE TANNERIES DE QUÉBEC, INC., represented by Messrs Octave Pettibler and Henri Normand, respectively President and Assistant Secretary of the said Syndicate.

HAVE AGREED THAT WHICH FOLLOWS:-

- 1.- The rates of salaries by pieces, lot or otherwise will be those enumerated in the annex herewith joined, and so, whatever the efficiency of employee.
- 2.- All work must be executed following the rules of art and the custom established by the Consolidated Tanneries, Co. Ltd., on the date of the signature herein mentioned, however if any changes should arise in the ways of work which would be necessary in the general interest of the Employer and the Employees, we should proceed at their solution according to paragraph - 4 - of the said Convention, however no changes will be valid, if it effects the salary of one of the employees.
- 3.- The rates of salaries now paid by the hour or by the week, will not be reduced, without the case being submitted to the Committees who have supervision over the execution of the present Convention such as mentioned in Paragraph - 4 - of this Convention.
- 4.- The execution of the present Convention, will be under the supervision of a Workshop Committee, specially named, of which four members will be appointed by the Subscriber Syndicate, and four members delegated by the Employer Subscriber. Each party in a written statement will advise the other party of the names of its representatives on the said Committee and should periodically advise the other of all changes which it could bring to the representation of its Committee.
 - A.- If the Workshop Committee cannot solve all complaints resulting of the present Convention, the case or cases will be submitted at a special meeting of the Subscriber Syndicate summoned to this end, and the Syndicate will have to render its decision three (3) days after the meeting.
 - B.- In the case of neither Workshop Committee nor the Syndicate being able to solve the submitted litigation, the said litigation will be referred to the Conjoint Committee of Tanneries and Carriers of the Province of Québec who will give its decision, and will have the right to proceed against the party who has committed a violation to the conditions of the herewith mentioned.
 - C.- When the Workshop Committee will be advised of a complaint of the present Convention, the said Committee will have to meet in the 48 hours following the official notice of this complaint.

5.- The Syndicate will if necessary, delegate its business agent or a representative of the Leather Federation or of the Confederation of Catholic Workers of Canada, Inc., This representative will on demand assist to all meetings of the Workshop Committee and will take part in all discussions, but will not, however have the right to vote.

6.- In the case of the rates of salaries by pieces established to remunerate new operations, there should be an understanding between the Committees who have the supervision of the execution of the present Convention, and if there is no understanding, the case will be submitted to the Conjoint Committee of Tanneries and Curriers of the Province of Quebec and the decision of the Conjoint Committee should be accepted by the Subscriber Parties. The installation of new machinery which would change the way of operations will be considered by the herein mentioned as new operations.

7.- When an employee replaces another employee on an operation or occupation more important than the one which he was occupying, this employee will get the same salary than his predecessor, however in the case of an employee not having the experience of the one he is replacing, the Employer will after an understanding with the Workshop Committee determine the number of weeks before his substitute can get the same salary as the one he is replacing.

8.- The normal week or work of this Convention and the minimum rates of salaries will be those of decree No. - 523 - and amendments, relating to Tanneries and Curriers of the Province of Quebec.

9.- Any clauses of the present Convention which would be against the decree of Federal and Provincial Laws considered as public order actually in force or those who will become in effect during its duration will be considered as non-compat without affecting the validity of the present Convention.

10.- The resolutions of the Syndicate and the Employer approving the Convention and designing the names of the authorized representatives to sign it, will be annexed to the present Convention.

11.- The present contract will come in force from the date of its signature and will remain effective for a period of one year and it shall renew itself automatically from year to year unless one of the contracting parties present a written notice to the other party hereto, within a delay which shall not be more than sixty (60) days nor less than thirty (30) days prior to the expiration of each period.

AND THE PARTIES HAVE SIGNED IN QUEBEC, this 15 avril 1947.

CONSOLIDATED TANNERIES, CO. LTD.

BY

Wragge R. W.

J. Labrecque
Witness

SYNDICAT CATHOLIQUE DES EMPLOYES DE
TANNERIES DE QUEBEC, INC:

BY P. Petitclerc President.

P. H. Promassin
Witness

BY H. Normand Ass. Secretary.

LISTE OFFICIELLE
OFFICIAL LIST.

DES TAUX A LA PIECE OU AUTRE A LA CONSOLIDATED TANNERIES, CO. LTD:
OF RATES BY PIECE OR OTHERS AT THE CONSOLIDATED TANNERIES, Co. LTD:

1.

PROPOSE AUX PEAUX:- Trois hommes devront couper et mettre en trempe les peaux dont la TANNERIE aura besoin de jour en jour, et seront responsables de cet ouvrage tel qu'exigé par le TANNEUR en charge de la manufacture. Mais si le nombre des peaux requis est trop élevé pour trois hommes, l'employeur donnera l'aide nécessaire. Le paiement de cet aide sera déduit à part égal du salaire des trois Ouvriers qui accomplissent cette besogne régulièrement. Il est cependant entendu que l'aide requise devra être rénuméré d'après les taux de classe - A - du décret - 523 - Mais lorsqu'il faudra de l'aide pour déchargement des camions, ou que le contremaître jugera que les peaux ne sont pas assez trimées, l'aide nécessaire sera fourni et payé par l'Employeur.

1.

Hide WORKERS:- Three men will cut and put in steeping the hides which the TANNERIE need from day to day, and will be responsible of this work as required by the TANNER in charge of the factory. But if the required number of hide is too high for three men, the Employer will give the necessary help. The payment of this help will be deduced in equal parts from the salary of the three workers who accomplish this work regularly. It is however understood that required help will be remunerated according to the rates of Class.- A - of the decree - 523 - . But when help will be needed for unloading trucks or when the foreman will judge that the hides are not ready the necessary help will be furnished and paid by the Employer.

2.

Et l'Employeur s'engage à payer les taux suivants pour les trois hommes proposés aux peaux, par homme, et par lot. Pesanteur des lots limitée à 3000 lbs.

2.

And the Employer will pay the following rates for the three men appointed for hides, by man, and by lot. Weight of lots limited to 3000 lbs.

3.

L'Ouvrier en charge:- C'est-à-dire celui qui prend note du travail accompli, et qui transmet ces notes à celui qui en fait un rapport officiel devra recevoir \$0.05 de plus pour chaque lot que les taux mentionnés ci-bas qui sont payés aux deux AIDES.

3.

Workman in charge:- The one who takes note of the accomplished work and who transmits these notes to the one who makes an official report, will receive \$0.05 more for each lot than the here-mentioned rates which are paid to the two helpers.

Les deux aides par homme et par lot Two helpers per man and per lot.	<u>VACHES-COW</u>	<u>KIP</u>	<u>CHEVEAUX-HORSE</u>	<u>BUTT</u>	<u>CALF-VEAUX.</u>
	\$1.15	\$1.15	\$1.20	\$1.00	\$1.20

Hommes Des Rivières:- Pour chaux, écharner, trimer, Veaux jusqu'à 20 lbs et les Butts \$6.00 du lot. Vaches, Cheveaux sans croupes, Kips \$4.47 du lot.

Les peaux de veaux de 20 lbs ou plus seront des Kips. La pesanteur de chaque lot est limitée à 3000 lbs, et de plus, l'Employeur s'engage à payer un aide à raison de une (1) heure et demie pour homme par lot par semaine: cet aide devra être un Ouvrier classé "A": tout aide supplémentaire requis pour faire l'ouvrage au complet devra être payé par les trois proposés au BEAM HOUSE, et ces trois Ouvriers devront coopérer entre eux pour accomplir ce travail de manière à ce que le partage soit juste et équitable.

BEAM-HOUSE MEN:- To lime, to flesh, trimer, calves as much as 20 lbs and the butts \$6.00 per lot. Cows, horses without rump, kips \$4.47 per lot.

The 20 lbs. calf hides or more will be kips. The weight of each lot is limited to 3000 lbs. and what's more, the Employer will pay a helper one man hour ^{a half per} lot a week: This help will have to be a worker class "A" all supplementary help required to make ^{the work} will have to be paid by the three BEAM-HOUSE WORKERS, these three workers will cooperate between themselves to accomplish this work so that the work will be shared justly.

<u>REFENDRE:-</u>	In lime, vache, cheveaux sans croupe, butts.....	\$1.30 cent cotes
	Kips in lime.	\$0.97 cent cotes
<u>REFENDRE:-</u>	Tanner, Vache, cheveaux sans croupe, butt, grand veau	\$1.16 cent cotes
	Kips tanner et les petits veaux.....	\$0.87 du cent cotes
<u>REFENDRE:-</u>	SPLIT, de cheval et Butt ou morceaux.	\$1.20 du 1000 lbs
	SPLIT, de vache, petite.	\$0.95 du 1000 lbs
	SPLIT, de vache, grande.....	\$0.80 du 1000 lbs
<u>FILLER & HELPERS :</u>	IN LIME, Vache, cheveaux sans croupe	
	Butts, grands veaux.....	\$0.97 du cent cotes
	Kips en chaux et petits veaux.....	\$0.71 du cent cotes
<u>FILLER & HELPERS :</u>	Tanner, Vache, Cheveaux sans croupe, Butts	
	Grand Veaux.....	\$0.87 du cent cotes
	Kips Tanner, petits veaux.....	\$0.63 du cent cotes
<u>Filler & HELPERS :</u>	SPLITS, de cheval, et butts, ou morceaux.....	\$0.90 du 1000 lbs.
	SPLIT, de vache, petite.....	\$0.73 du 1000 lbs.
	SPLIT? de vache grande.....	\$0.61 du 1000 lbs.
<u>DERAYER:-</u>	Vache et cheveaux sans croupe.....	\$3.56 du cent cotes
<u>SHAVER:</u>	Kip,.....	\$2.50 du cent cotes
	Butt,.....	\$4.47 du cent cotes
	Veaux lot de 350 peaux ou plus.....	\$2.50 du cent cotes
	Veaux lot moins de 350 peaux.....	\$3.56 du cent cotes
	Les pattes de vache, cheveaux, butt, veaux.....	\$1.00 du cent cotes
	Les pattes de Kip.....	\$0.50 du cent cotes
	Pour changer un Cylindre, temps limité à 8 heures à..	\$0.58 de l'heure.

TANNAGE:- Quatre (4) hommes à \$ 24.00 chacun pour cinq (5) jours d'ouvrage, peu importe le nombre d'heures qu'ils feront, pourvu que leur travail sera fait, toutefois le nombre d'heures est limité à cinquante (50) heures, pour que les heures de travail soit valable il faut que ces ouvriers poinçonnent leur carte respective à 7 hrs a. m. et à lhr p. m. et de plus un boni de \$0.08 pour chaque 1000 lbs de tannage sera payé à chacun d'eux: et l'Employeur devra payer à ces Ouvriers les jours Fériés.

TANNAGE:- Four (4) men at \$ 24.00 each for five (5) dayx of work, no matter the number of hours which they will make as long as their work is done, however, the number of hours is limited to fifty (50) hours so that the hours of work are valid. These employees must respectively punch their card at 7hrs. A. M. and at lhr P. M. and what's more a bonus of \$0.08 for each 1000 lbs of tannage will be paid to each and the employer will pay his employees on holidays.

TEINTURE:- Trois (3) hommes à \$ 24.00 chacun pour cinq(5) jours d'ouvrage peu importe le nombre d'heures qu'ils feront, pourvu que leur travail sera fait, toutefois le nombre d'heures est limité à cinquante (50) heures Pour que les heures de travail soient valables, il faut que ces ouvriers poinçonnent leur carte respective à 7 hrs. a. m. et à lhr P. M. et de plus un boni de \$0.13 par lot sera payé à chacun d'eux: et l'Employeur devra payer à ces Ouvriers les jours fériés.

DYEING:- Three (3) men at \$ 24.00 each for five (5) days of work no matter the number of hours they will make as long as their work is done, however, the number of hours is limited to fifty (50) hours, so that the hours of work are valid. These employees must respectively punch their card at 7hrs. A. M. and at lhr P. M. and what's more a bonus of \$0.13 per lot will be paid to each of them: and the Employer will have to pay his Employees on Holidays.

TANNAGE:- Deux (2) hommes à \$ 24.00 chacun pour cinq (5) jours d'ouvrage, peu importe le nombre d'heures qu'ils feront, pourvu que leur travail sera fait, toutefois le nombre d'heures est limité à cinquante (50) heures, pour que les heures de travail soient valables il faut que ces ouvriers poinçonnent leur carte respective à 7 hrs a. m. et à lhr p. m. et de plus un boni de \$0.20 pour chaque 1000 lbs de tonnage et un boni de \$0.15 pour chaque lot de couleur sera payé à chacun d'eux; et l'employeur devra payer à ces ouvriers les jours Fériés.

TANNAGE:
DYEING IN
SPLIT

TANNAGE: Two (2) men at \$ 24.00 each for five (5) days of work,
DYING IN no matter the number of hours they will work, as long
SPLIT: as their work is done, however, the number of hours is limited
to fifty (50) hours so that the hours of work are valid. These employees
must respectively punch their card at 7hrs. A. M. and at 1hr P. M. and
plus a bonus of \$0.20 for each 1000 lbs. of tannage and a bonus of \$0.15
for each lot of colour will be paid to each of them; and the employer will
have to pay his employees on holidays.

QUIRIN: Grain.....\$0.60 du 1000lbs.
PRESS: Split.....\$0.45 du 1000 lbs

ESSOREUSE: Opérateur.....\$0.80 du cent cotés
SETTING-OUT Aide.....\$0.55 du cent cotés

BRIN DE SCIE: Vache, butt, cheveaux sans
SANDUST croupe.....\$1.03 du cent cotés
Veaux et Kip.....\$0.75 du cent cotés
Split.....\$1.20 du loté

PALISSONNER: Vache, Butt, cheveaux sans
STEAKER: croupe.....\$2.62 du cent cotés
Kip.... \$2.25 du cent cotés
Veaux.....\$2.40 du cent cotés
Split.....\$1.00 du cent cotés

CADRER-DECADRER: Vache, cheveaux sans croupe
TAQUER: butt.....\$5.74 du cent cotés
TOGGLE: Veaux.. \$5.00 du cent cotés
Kip et Split Kip.....\$4.65 du cent cotés
Split.....\$2.00 du cent cotés

UADRER-DECADRER: Grain, vache et cheveaux sans
CLOUS: croupe.. \$4.00 du cent cotés
TAQUER-NAILS: Split mitaine (Cuffy).....\$2.93 du cent cotés
Split ordinaire de moins de
9 pieds.....\$1.50 du cent cotés
Split ordinaire de 9 pieds
ou plus.....\$3.00 du cent cotés
Split seconde.....\$0.50 du cent cotés
Morceaux.....\$0.33 1/3 du cent.

Trimer CUIR-FINIS : Vache, cheveaux sans croupe
LEATHER FINISH: Butt, veaux.....\$1.25 du cent cotés.
Kip et grande split.....\$1.00 du cent cotés
Split petite.....\$0.75 du cent cotés

SABLER: Gun, slippers, butt.....\$1.16 du cent cotés
BUFFER: Veaux.....\$0.90 du cent cotés
Kip et Lining Split.....\$0.75 du cent cotés

Ces prix sont pour un coup seulement; pour deux coups le double.

THESE PRICES ARE FOR ONE HIT ONLY.
FOR TWO HITS THE PRICE WILL BE DOUBLE.

PRESS-TURNER: Vache et butt.. \$2.00 du cent cotés
Grande Split, veau Split.....\$1.75 du cent cotés
Petite Split.....\$1.25 du cent cotés

PRESS-SHERIDANEN AVANT- IN BEFORE.....EN ARRIERE-IN BACK.....
Tout grain...\$1.50 du cent cotés...\$1.20 du cent cotés
Split.....\$0.70 du cent lbs.....\$0.55 du cent lbs.

UNIS: Capot.....\$1.50 du cent cotés...\$1.10 du cent cotés
SMOOT: Autre cuir...\$1.00 du cent cotés...\$0.70 du cent cotés
Split.....\$0.70 du cent lbs.....\$0.55 du cent lbs.

GLASSAGE: Pour un glassage grand cuir..\$2.25 du cent cotés
GLASSING: Pour deux "glassage" " \$4.50 du cent cotés
Pour (1)Petit cuir(~~pas ordonné~~)..... \$1.50 du cent cotés
Pour (2)Deux glassages petit cuir... \$3.00 du cent cotés

LIEGER à la main:
HAND BOURDER:

Grand cuir pas croisé.....	\$3.50 du cent cotés
Grand Cuir Croisé.....	\$7.00 du cent cotés
Petit cuir pas croisé.....	\$2.50 du cent cotés
Petit cuir croisé.....	\$5.00 du cent cotés

<u>FINISSAGE:</u>	Vaches.....	\$1.68 du cent couches.
<u>CONVOYEUR:</u>	Veau.....	\$1.38 du cent couches.
<u>FINISHING:</u>	Kip....	\$1.10 du cent couches.
<u>CONVOYER:</u>	Split.....	\$1.00 du cent couches.

Ces prix devront être divisés en trois tiers, c'est-à-dire un tiers pour chacun des Opérateurs du Convoyeur, et un tiers à être divisé entre le Fournisseur et l'Accrocheur du CONVOYEUR.

These prices will have to be divided in three thirds that is to say, one third for each of the Operators of the Convooyer and one third to be divided between the Purveyor and the Hanger of the CONVOYER.

Finissage sur table: Même prix que ceux sur le CONVOYEUR, mais il n'y aura pas de division, car ces prix seront par homme et par couche.

FINISHING ON TABLE: Same price for those on the Convooyer, but there will be no division, because those prices will be per man and per layer.

<u>FINISSAGE SUR CHAIR:</u>	Moss-back chaussure première couche.....	\$2.80 du cent couches
	Toutes couches subséquentes.....	\$1.38 du cent couches
	Veaux première couche.....	\$2.40 du cent couches
	Toutes couches subséquentes.....	\$1.38 du cent couches
	Kip première couche.....	\$2.00 du cent couches
	Toutes couches subséquentes.....	\$ 1.10 du cent couches

<u>CUIR A CAPOT:</u> <u>LEATHER COAT:</u>	Première et Deuxième couche pour chaque couche.....	\$3.00 du cent couches
	Four toutes couches subséquentes.....	\$1.00 du cent couches

<u>FINISSAGE SPLIT:</u> <u>TEINTURE SPLIT:</u> <u>SUR TABLE:</u>	De 1 Pied à 5 Pieds \$0.01 par couche, plus 5 pieds mais limité à 12 Pieds à \$0.01 par couche, 12 Pieds et plus \$0.01 par couche
--	--

<u>MESURER:</u> <u>CLASSER:</u> <u>EXPÉDIER:</u>	Les Employés de la Classe -A- devront être payés \$0.01 pour 40 pieds
	Les Employés de la Classe -B- devront être payés \$0.01 pour 50 pieds.
	Les Employés de la Classe -C- devront être payés \$0.01 pour 60 pieds.

<u>MEASURING:</u> <u>CLASSIFY:</u> <u>DISPATCHING:</u>	The class -A- Employees will be paid \$0.01 per 40 Feet
	The class -B- Employees will be paid \$0.01 per 50 Feet
	The class -C- Employees will be paid \$0.01 per 60 Feet

DEFINITION: La plupart de ces taux étant au lot, à la pesanteur, ou au cent cotés ou couches, et advenant le cas ou un Ouvrier n'aura atteint le maximum mentionné on devra diviser par l'unité pour rénumérer le travail accompli.

DEFINITION: Most of these rates being by lot, weight, by hundred sides and layers, and in the case of an employee not having reached the mentioned maximum, it should be divided by unity to remunerate the accomplish work.

DEFINITION: Un coté moins de 16 pieds est un Kip, et un coté de 16 pieds et plus est un Gun. Veaux la pesanteur est limitée à 15 lbs., mais lorsqu'une Peau ronde est coupée en deux, elle comptera aux fins des présentes comme deux Kips.

DEFINITION: A side of less than 16 feet is a Kip, and a side of 16 feet or more is a Gun. Calves, the weight is limited to 15 lbs. but when a round hide is cut in two, it will count as two Kips.

-7-

At the meeting of the Syndicat Catholique des Employés de Tanneries de Quebec, Inc., in Quebec on the 10 February, 1947, it was proposed by Mr. P. Thomassin, duly seconded by Mr. Ed. Jobin and unanimously decided that the Collective Work Convention Herewith enclosed, will be approved by the said Syndicate and that Messrs Octave Petitclerc and Henri Normand respectively President and Assistant Secretary of the Syndicat Catholique des Employés de Tanneries de Quebec, Inc., be authorized to sign the said Collective Work Convention and this for and in the name of the said Syndicate.


Ed. Jobin, Secretary

ADDENDA

Lime-Splitting-Machine: L'opérateur, le filleur et l'aide qui sont à la pièce seront responsables de leur machine, c'est-à-dire de la nettoyer et de la tenir en bonne condition. La compagnie paiera ces employés à l'heure seulement dans des réparations majeures qui seront déterminées par le surintendant ou son assistant. La compagnie paiera un homme à l'heure Classe B pour le transport du cuir à la machine et pour trimer le grain et le split.

Lime Splitting-Machine: The operator, the filler and the helper who are at piece rates will be responsible for their machine, that is to say to clean and keep it in good condition. The company will pay these employées at hourly basis only for major repairs which will be determined by the superintendant or his assistant. The Company will pay one man Class B at hourly basis to carry leather to the machine and to trim grain and split.

Tanned-Splitting-Machine: L'opérateur et le filleur qui sont à la pièce seront responsables de leur machine, c'est-à-dire de la nettoyer et de la tenir en bonne condition. La compagnie paiera ces employés à l'heure seulement dans des réparations majeures qui seront déterminées par le surintendant ou son assistant. La compagnie paiera un homme classe B pour le trimage ou pour aider sur la machine. La compagnie paiera sur la pesanteur en bleu et paiera l'autre split sur la pesanteur pour le tannage.

Tanned-Splitting-Machine: The operator and the filler who are at piece rates will be responsible for their machine, that is to say to clean and keep it in good condition. The company will pay these employees at hourly basis only for major repairs which will be determined by the superintendant or his assistant. The company will pay one man Class B to trim or to help on the machine. The company will pay on weight basis in "blue" and the other split on weight basis for the tanning.